



ДОВЕРЕННОСТЬ

для пользования платными дорогами, оборудованными Системой электронного сбора платы в Республике Беларусь
(далее – ETC-Система)

POWER OF ATTORNEY

for use of toll roads with implemented Electronic Tolling System in the Republic of Belarus
(hereinafter – ETC-System)

Дата выдачи/ Date of issuance		Место составления/ Place of constitution	
Полное наименование юридического лица/ Фамилия, имя, отчество индивидуального предпринимателя/ Full name of a legal entity/ Surname, name (names) of an individual entrepreneur			
Местонахождение юридического лица/ Адрес места жительства индивидуального предпринимателя/ Registered seat of the legal entity/ Address of residence of the individual entrepreneur			
Регистрационный номер юридического лица (индивидуального предпринимателя)/ Registration number of the legal entity (individual entrepreneur)		Дата рождения индивидуального предпринимателя/ Date of birth of individual entrepreneur	
Дата государственной регистрации юридического лица (индивидуального предпринимателя)/ Date of official registration of the legal entity (individual entrepreneur)			
Регистрирующий орган (юридического лица или индивидуального предпринимателя)/ Registering authority (of the legal entity or individual entrepreneur)			
В лице/Represented by			
Действующего на основании/Acting on the basis of			
В дальнейшем именуемое (-ый/-ая) «Доверитель» настоящим уполномочивает:		Hereinafter referred to as "Principal" hereby empowers:	
Фамилия, имя, отчество/Surname, name (names)			
Должность/Position			
Дата рождения/Date of birth			
Место жительства/Address of residence			
Номер документа, удостоверяющего личность, дата выдачи, выдавший орган/Number of ID document, date of issuance, issuing authority			
В дальнейшем именуемый (-ая) «Поверенный»		Hereinafter referred to as "Attorney"	



<p>Представлять интересы Доверителя при взаимодействии с Оператором и Владельцем ETC-Системы по всем вопросам, связанным с (нужное отметить):</p>	<p>To represent the Principal in contact with the Operator and the Proprietor of the ETC-System regarding all matters related to (mark as appropriate):</p>
<p>Заклучение, изменение, расторжение договора пользования платной дорогой и регистрация транспортного средства в ETC-Системе, снятие транспортного средства с учета в ETC-Системе</p>	<p>Conclusion, amendment and termination of the agreement for use of toll road, registration of the vehicle in the ETC-System, deregistration of the vehicle in the ETC-System</p>
<p>Получение устройства электронной оплаты</p>	<p>Receipt of electronic payment device</p>
<p>Возврат устройства электронной оплаты</p>	<p>Return of electronic payment device</p>
<p>Внесение залоговой стоимости устройства электронной оплаты</p>	<p>Execution of deposit payment for the electronic payment device</p>
<p>Получение залоговой стоимости при возврате устройства электронной оплаты</p>	<p>Receipt of the deposit payment after return of electronic payment device</p>
<p>Получение остатка средств предоплаты</p>	<p>Receipt of remaining pre-pay</p>
<p>Внесение платы за проезд</p>	<p>Execution of toll payments</p>
<p>Внесение платы за проезд по разовому тарифу</p>	<p>Execution of single toll tariff payments</p>
<p>Подключение (отключение) функции SMS-оповещения о зафиксированных происшествиях</p>	<p>Activation (deactivation) of SMS-notification about the committed violations</p>
<p>Подключение (отключение) функции внесения платы за проезд по разовому тарифу в автоматическом режиме</p>	<p>Activation (deactivation) of the automatic mode of single toll tariff payments</p>
<p>Для осуществления указанных полномочий Поверенный наделяется правами представлять необходимые документы, заявления и информацию, получать документы, подписывать документы от имени Доверителя и совершать все иные необходимые действия и формальности, связанные с выполнением поручения.</p>	<p>To fulfill the above mentioned powers the Attorney is entitled to submit the required documents, applications and information, to receive documents, to sign documents on the Principal's behalf and perform all other necessary actions and formalities related to the assignment accomplishment.</p>
<p>Полномочия по настоящей доверенности не могут быть передоверены иному лицу.</p>	<p>The powers according to this Power of Attorney can not be delegated to another person.</p>
<p>Настоящая доверенность выдана сроком до (но не более трех лет):</p>	<p>This Power of Attorney is issued for the period till (but not more than for three years):</p>
<p style="text-align: center;">_____ (День/Day); _____ (Месяц/Month); _____ (Год/Year)</p>	
<p>Образец подписи Поверенного удостоверяю:</p>	<p>I hereby certify the signature of the Attorney:</p>
<p style="text-align: center;">_____</p>	
<p>Права и обязанности, вытекающие из настоящей доверенности регулируются правом Республики Беларусь. Для толкования настоящей доверенности используется версия на русском языке.</p>	<p>The rights and obligations ensuing from this Power of Attorney shall be governed by Belarusian law. The Russian version is decisive for the interpretation of this Power of Attorney.</p>
<p>Подпись Доверителя*:</p>	<p>Signature of the Principal*:</p>
<p style="text-align: center;">_____</p>	
<p>Подпись главного бухгалтера**:</p>	<p>Signature of the Chief Accountant**:</p>
<p style="text-align: center;">_____</p>	
<p>* Нотариально удостоверенная для индивидуальных предпринимателей</p>	<p>* Notarized for individual entrepreneurs.</p>
<p>** Для юридических лиц, основанных на собственности Республики Беларусь либо собственности административно-территориальных единиц Республики Беларусь</p>	<p>** For legal entities founded on the basis of the property of the Republic of Belarus or the administrative territorial formations of the Republic of Belarus</p>